



**Centre Universitaire Bouchaïb Belhadj / Ain-Temouchent**  
**Institut des lettres et langues**  
**Département des lettres et langue française**

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master de français  
Spécialité : **Didactique des langues étrangères**

## **Intitulé**

**Le degré de l'influence du milieu extrascolaire  
sur l'enseignement/ apprentissage de l'oral chez  
les apprenants du cycle primaire en FLE.**

**Cas de la classe de 5<sup>ème</sup> A.P de l'école**

**Mouloud Feraoun Ain-Témouchent**

Sous la direction du **Docteur Taleb Sidi Mohamed**

**Présenté par les étudiantes :**

- **Souafi Wassima Iness**
- **Serier Amina**

### **Membres du jury**

Président : **BENSLIME Karim** , MAA, C. U. Ain-Temouchent

Examineur : **Dahou Ahmed** ,MAB, C. U. Ain-Temouchent

Rapporteur : **Taleb Sidi Mohamed**, MAA, C. U. Ain-Temouchent

Jun 2017

# *Remerciements*

Tous d'abord on doit remercier Dieu qui nous a donné la santé et la volonté durant la réalisation de ce présent mémoire.

Puis on voudra remercier notre encadreur Monsieur TALEB Sidi Mohamed pour sa patience, sa disponibilité, et surtout ses conseils, qui ont contribué à alimenter notre réflexion.

On tien également à adresser nos remerciements au responsable de la matière Madame BERKANI Dalila pour ses précieux conseils.

On désire aussi remercier tous les enseignants du département de français , qui ont veillé à nous former.

Mercie pour tout ce que vous nous avez donné et tout ce que vous nous avez appris .

En fin nous remercions les membres des jurés.

# *D é d i c a c e*

*Je dédie ce mémoire à,*

Ma tendre mère KARIMA, tu représente pour moi la source de tendresse et l'exemple de dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager. Tu as fait plus qu'une mère puisse faire pour que ses enfants suivent le bon chemin dans leur vie et leurs études.

Mon très cher père KHALIL, Aucune dédicace ne saurait exprimer l'amour, l'estime, le dévouement et le respect que j'ai toujours pour vous. Rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être. Ce travail est le fruit de tes sacrifices que tu as consentis pour mon éducation et ma formation le long de ces années

Ma chère sœur Achwak.

Mon cher frère Amine.

Atout la famille SOUAFI

Mon binôme SERIER Amina

Ma chère amis BOUHASSIDA Amina.

Mes amis : BENZAAD Sara, ZIDANI Ikram, MOKHTARI Mohamed  
Amine, BLAHA Sara

*Wassima*

# *D é d i c a c e*

*Je dédie ce mémoire à,*

Ma mère qui a œuvré pour ma réussite, de par son amour, son soutien, tous les sacrifices consentis et ses précieux conseils, pour toute son assistance et sa présence dans ma vie, reçois à travers ce travail aussi modeste soit-il, l'expression de mes sentiments et de mon éternelle gratitude.

Mon père, qui peut être fier et trouver ici le résultat de longues années de sacrifices et de privations pour m'aider à avancer dans la vie. puisse dieu faire en sorte que ce travail porte son fruit ; Merci pour les valeurs nobles, l'éducation et le soutien permanent venu de toi.

Mes frère « Bachir. Mohamed, Samir » et ma sœur « Malika » qui n'ont cessé d'être pour moi des exemples de persévérance, de courage et de générosité.

Ma belle sœur Rachida

A tout la famille SERIER

Ma précieuse amie BOUHASSIDA Amina.

Mon binôme ma chère SOUAFI Amina.

Mes amis: fatoum, Aicha, Sara, iman, asma, ikram, zaza, souhila, imen.

*Amina*

## *Sommaire*

<b>Introduction Générale</b> .....	<b>7</b>
<b>Chapitre I : le socioculturel chez les apprenants en processus enseignement – apprentissage de l’oral en FLE</b> .....	<b>11</b>
<b>Introduction :</b> .....	<b>12</b>
<b>I-1 L’environnement socioculturel de l’apprenant</b> .....	<b>13</b>
<b>I-2 L’influence du milieu extrascolaire de l’apprenant.</b> .....	<b>13</b>
<b>I-3 La Famille</b> .....	<b>15</b>
<b>I-4 Le processus enseignement- apprentissage de l’oral.</b> .....	<b>17</b>
<b>I-5 L’oral en classe de FLE.</b> .....	<b>21</b>
<b>Chapitre II : l’expérimentation</b> .....	<b>24</b>
<b>Introduction :</b> .....	<b>25</b>
<b>II-1 L’objectif de la recherche.</b> .....	<b>25</b>
<b>II-2 Les données de base de notre travail.</b> .....	<b>26</b>
<b>II-3 Présentation de corpus.</b> .....	<b>27</b>
<b>II-4 Le choix de la classe de la 5<sup>ème</sup> année primaire.</b> .....	<b>27</b>
<b>II-5 Le matériel.</b> .....	<b>27</b>
<b>II-6 L’outil d’analyse</b> .....	<b>28</b>
<b>II-7 Relation enseignant- apprenant.</b> .....	<b>30</b>
<b>II-8 Présentation du questionnaire.</b> .....	<b>30</b>
<b>II-9 L’analyse de déroulement de la séance d’oral.</b> .....	<b>31</b>
<b>II-10 Analyse Du Questionnaire.</b> .....	<b>34</b>
<b>Interprétation :</b> .....	<b>45</b>
<b>Conclusion Générale :</b> .....	<b>47</b>
<b>Référence- Bibliographie:</b> .....	<b>50</b>
<b>Annexes:</b> .....	<b>53</b>
<b>Résumé</b>	

# *Introduction générale*

*« On ne peut enseigner à autrui.*

*On ne peut que l'aider à se découvrir lui-même » .*

Galilée

Aujourd'hui l'apprentissage d'une langue étrangère devient de plus en plus une nécessité. Un enfant qui apprend une langue étrangère en bas âge commence à apprendre d'autres cultures et cela lui permet de cultiver chez lui une culture de tolérance et de compréhension.

Certes que tout être humain naît en lui une disposition à communiquer, chacun apprend, en particulier, à parler, à communiquer et à s'exprimer clairement. En effet, savoir une langue, le système linguistique ne suffit pas pour la communiquer. Il faut également savoir s'en servir en fonction du contexte social ou ce que nous appelons l'environnement socioculturel de l'individu.

Il est évident que pour apprendre une langue ,il faut la communiquer , mais dans le contexte particulier que représente notre terrain de recherche et lors d'une interaction en langue étrangère l'apprenant se trouve souvent désarmé à cause d'un coté, son appartenance socioculturelle qui ne favorisait guère l'acquisition de cette langue , et d'un autre coté , nous trouvons des facteurs d'ordre psychique qui entrent en jeu quelque fois pour empêcher l'apprenant à mieux communiquer. Conséquence évidente à ceci, le français est devenu de plus en plus difficile à apprendre. Dans une classe de FLE en particulier au niveau du 5<sup>ème</sup> année primaire, la majorité des apprenants ne sont pas motivés à apprendre ou s'exprimer en langue française, même si des fois ils ont quelques chose à dire, ils savent le dire et ils peuvent avoir le droit de le dire, c'est ce que **Bézoard Colette** indique « *ce n'est pas une question de tout dire à tort et à traves, mais de surmonter blocage et isolement* ».

A la lumière d'un vécu personnel, nous avons constaté que l'enseignement /apprentissage de l'oral se fait dans des conditions pédagogiques adéquates à l'école primaire ce qui nous a motivés à prendre en considération le milieu extrascolaire de l'apprenant en dehors de l'école et son impact éventuel sur ses apprentissages, car cette langue occupe une place très variable dans les pratiques langagières personnelles et familiales de l'apprenant. Cependant, le présent travail dont le thème est l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement/apprentissage de l'oral chez les apprenant du 5<sup>ème</sup> année cycle primaire en FLE , s'inscrit dans un champ de recherche qui fait croiser la didactique des langues et la sociolinguistique, et c'est à traves lui que nous cherchons à répondre à la problématique suivante :

Le milieu extrascolaire influence-t-il sur l'enseignement et l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de FLE au cycle primaire algérien ?

A fin de répondre à notre problématique, nous avons opté pour les hypothèses suivantes :

Le milieu extrascolaire de l'apprenant constitue un élément d'aide remarquable pour toute prise de parole dans et en dehors de la langue.

Les apprenants issus des milieux favorisés prennent la parole spontanément sans être sollicités par l'enseignant.

Tenant compte l'opinion des parents des apprenants et leurs aspects culturels et sociaux.

L'intégration de l'informatique comme matière dans l'enseignement apprentissage de l'oral en FLE.

Le premier objectif de ce travail consiste à décrire l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement/apprentissage de l'oral chez les apprenant de 5<sup>ème</sup> année cycle primaire en FLE afin de savoir si l'école procède à l'exploitation des acquis préscolaires engendrés par le milieu extrascolaire des apprenants.

A la fin du travail, nous chercherons à proposer des orientations ou des recommandations pour un meilleur accompagnement pédagogique des apprenants à l'école dans le but de les rendre capables d'agir dans leur milieu social.

Nous avons choisi d'organiser notre recherche autour de deux facteurs principaux :

Le statu familial de l'apprenant et les sources de multimédia. Il s'agit donc d'une analyse descriptive qui va permettre d'étudier l'influence que peut avoir le milieu socioculturel de l'apprenant ainsi que son milieu familial dans l'enseignement /apprentissage de l'oral du français langue étrangère.

Cette recherche prétention de cerner tous les problèmes de l'apprentissage de l'oral, mai se limite seulement à des réflexions qui pourraient éclairer même d'une faible lueur, le plus important domaine de l'enseignement.



Notre travail se compose en deux chapitres. Le premier chapitre est le socioculturel chez les apprenants dans l'enseignement /apprentissage de l'oral en FLE.

Concernant le deuxième chapitre pratique, nous allons traiter les deux chapitres précédents d'après une enquête réalisée sur le terrain à l'aide d'un questionnaire destiné aux enseignants de 5 AP au primaire de Mouloud Feraoun au centre ville de la wilaya de Ain Témouchent.

Les résultats acquis selon notre observation ainsi que les réponses à dix questions posées seront analysées et interprétées sous forme de tabulation et de graphiques avec commentaires.

Ce thème mérite l'attention de toutes les entités éducatives, de la société sans exception, parce que le milieu familial ainsi que le milieu extrascolaire de l'apprenant peut influencer l'apprentissage même s'il ne constitue pas l'unique facteur d'influence.

# *Chapitre I*

*Le socioculturel chez les apprenants en processus enseignement –  
apprentissage de l'oral en FLE*

## **Introduction :**

*« Certes la classe est un lieu social avec ses normes et ses normes et ses rituels, un lieu où se jouent des rapports de pouvoir et de savoir tout comme d'autres situations de communication »<sup>1</sup>*

Le milieu social est un tissu vital qui forme des relations humaines multiples, qui se constituent suite aux interactions et rapport qui se créent entre les individus ; cette situation sociale exerce une influence incontestable sur les individus dès leur naissance ; c'est elle qui va dans la plupart des cas leur imprimer son cachet particulier et leur donner ses caractéristiques.

Dans le domaine de la didactique des langues, les spécialistes insistent sur l'exploitation des situations connues de l'apprenant dans les activités pédagogiques, ce qui permet une communication en situation d'enseignement-apprentissage.

La classe considérée donc comme un lieu social, ses normes et ses rituels sont conçus en prenant en considération les particularités sociales de l'apprenant et de son environnement immédiat afin de garantir une implication directe de l'apprenant et le rendre ainsi un partenaire qui agit devant des situations qu'il connaît.

---

<sup>1</sup> DANIEL COSTE *les discours naturel de la classe, le français dans le monde N° 183,1984, P.16*

## **I-1 L'environnement socioculturel de l'apprenant**

### **I-1-1 Définition de l'environnement :**

L'environnement peut être défini comme l'entourage d'un enseignant et un apprentissage selon **jean- pierre cuq** : « *l'environnement est l'ensemble des conditions qui interviennent dans le déroulement de ceux –ci et exerce une influence sur eux* »<sup>2</sup>.

A partir de cette définition on distingue qu'il existe une sorte d'impact mutuel entre l'individu et son entourage puisque la notion de l'environnement évoque une sorte d'interaction entre eux.

L'environnement social se décompose en deux constituants :

- a) l'environnement mondial : les apprenants se trouvent soumis à travers la fréquentation des médias.
- b) l'environnement local : qui touche tout ce qui entoure l'apprenant à savoir sa famille, ses amis, les modes. Dans ce type d'environnement les médias en font aussi partie.

## **I-2 L'influence Du Milieu Extrascolaire Sur L'apprenant**

L'environnement extrascolaire joue un rôle primordial dans tous les établissements d'apprentissage et d'éducation.

Il apporte une aide considérable à l'école dans sa mission .les fonctions de ces deux milieux doivent être obligatoirement complémentaires.

Si l'entourage dans lequel grandit l'enfant surtout dans les centres urbains qui favorisent toujours le contact avec la langue française et l'apprentissage de l'école de FLE, ce qui est différent dans les régions rurales.

---

<sup>2</sup> JEAN- PIERRE CUQ dictionnaire de didactique du français Lang étrangère ,paris, clé internationale , Asdifle2003

Parfois les médias peuvent réduire un peu ce déséquilibre mais a cause de l'absence de clubs et de bibliothèque municipales. Il existe toujours une inadaptation entre l'enfant avec la langue française dans et en dehors de la famille.

Alors, l'environnement extrascolaire de l'apprenant doit offrir varier les ressources et les moyens d'apprentissage des langues étrangères, spécialement celui de la langue française.

### **I-2-1 le rôle du milieu extrascolaire :**

L'environnement extrascolaire devait être considéré comme un paramètre supplémentaire et parfois crucial en classe de FLE. Puisqu'il fait créer la pertinence et la motivation. Cette dernière est généralement considérée comme l'élément clé afin d'apprendre une langue étrangère et de l'apprentissage langagière en générale.

### **I-2-2 Les activités extrascolaires**

Généralement ce type d'acte se caractérise par un aspect spontané et informel.

Autrement dit ludique surtout lors de la période d'enfance. Mais elle vise à construire la personnalité de l'apprenant.

On désigne ici un certain nombre d'actes extrascolaires qui permettent aux apprenant l'acquisition des savoirs (linguistiques, culturels, informationnels) des savoirs-faires variées dans des domaines différents et autres :

- les pratiques sportives.
- les sorties culturelles et les voyages.
- les activités musicales.
- Bibliothèque municipale.
- Centre culturel, etc...

### **I-2-3 Les Médias**

Les médias et précisément la télévision occupe une place particulière de modèle symbolique d'intégration entre le téléspectateur et le modèle vu.

C'est qu'à travers la présence aux émissions télévisées faites par des natifs et même des non natifs, mais qui maîtrisent bien la langue utilisée dont l'émission est destinées aux public francophones qui compte sur les ressources multimédia pour apprendre la langue française.

Cette apprentissage à distance gratuit et non direct est considéré comme un appui primordiale pour le spectateur /apprenant on prend comme exemple les chaines française : TV5monde, ARTE, TF1, FRANCE3 etc. ...

Les émissions diffusées en TV5 monde d'ordre culturel et parfois même éducatif on cite par exemple l'émission : des chiffres et des lettres. A partir de ce genre d'émission qu'on peut amener l'apprenant a maîtrisé l'oral français en particulier et la langue française en générale. C'est a travers la mémorisation des informations diffusées.

### **I-3 La Famille**

C'est le point de départ de chacun de nous soubassement de chaque personnalité il est indéniable que la famille joue un rôle prépondérant irremplaçable dans la construction de l'identité des individus on apprend pour la première fois au sein de notre famille autrement dit elle renvoi à une entité ou les enfants acquière leurs première modèle de comporte pour postérieurement s'insérer s'intégrer dans la société<sup>3</sup> .

L'éducation des enfants oblige les familles d'avoir une grande responsabilité c'est-à-dire incité, motiver, encouragé. Leurs enfants à étudier, elles doivent créer les meilleures conditions d'études à la maison .donc la situation intellectuelle de la famille influe sur le niveau culturelle de la famille influe sur le

---

<sup>3</sup> Note : Il est à noter que cette notion de la famille dans l'enseignement apprentissage à ce fait l'objet d'étude de BOULAHZEN Ali Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient ,2002

niveau culturel des individus et ainsi de suite ça influe la plus part du temps sur le niveau scolaire des apprenants.

### **I-3-1 L'influence Du Milieu Familial Sur L'enseignement Apprentissage De FLE**

LE but des familles est de fournir plus d'efforts, de consacrer plus de temps et d'argent pour pousser leurs enfants à avoir le meilleur apprentissage.

Les enfants ont toujours besoin du soutien de parents soit moralement comme l'encouragement et l'affection ou comme les frais scolaires et les cadeaux même ils les aident à faire les devoirs difficiles.

### **I-3-2 Le Niveau Culturel Des Parents**

Le niveau culturel des parents selon BOULAHSEN ALI :« joue un rôle très important dans l'apprentissage de la langue française. Il suffit au moins que l'un des deux parents soit instruit pour qu'on puisse voir l'effet positif de son instruction sur sa descendance »<sup>4</sup>.

#### **I-3-2-1 Les Familles Instruites**

Le niveau intellectuel des parents est un facteur important pour l'éducation et la formation des enfants. D'une part les parents les plus diplômés ont une connaissance plus approfondie et d'autre part, ils peuvent aider leurs enfants en cas de difficulté.

GUIBERT PASCAL dit « *les parents cadres moyens et supérieurs s'estiment compétent* »<sup>5</sup>

Ou il nous montre que les parents sont capables d'aider leurs enfants dans le processus d'apprentissage, et ils attendent des enseignants à la fois la performance scolaire et la réalisation de soi.

---

<sup>4</sup> Note : Il est à noter que cette notion de la famille dans l'enseignement apprentissage à ce fait l'objet d'étude de BOULAHSEN Ali Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient ,2002

<sup>5</sup> –GUIBERT, Pascal ,Initiation Aux sciences de l'éducation paris, Vuibert 2006.P 150

### **I-3-2-2 Les Familles Analphabètes**

Selon BOULAHSEN ALI, la participation des parents analphabètes habitant à la campagne est quasi-nulle en temps et en argent, et parce qu'ils ne savent ni lire ni écrire, leur préoccupation principale c'est que leurs enfants sachent lire et écrire en langue maternelle. Alors ces enfants se débrouillent seuls et ne demandent à leurs parents que peu d'argent, dans certaines cas. D'autre catégorie de parents qui est celle de les parents de milieu socio familial ouvrier, ces parents donnent des conseils à leurs enfants pour les motiver, ils les encouragent malgré l'insuffisance de moyens matériels.<sup>6</sup>

### **I-3-2-3 Le Rôle De La Famille :**

Les familles doivent offrir les meilleures conditions d'apprentissage à la maison autrement dit, avoir un espace disponible d'études pour leurs enfants et réduire la charge horaire et la pression de l'apprenant après le cours. De ce fait, ils doivent :

- Il faut que les familles reconnaissent que le sens vrai du mot scolarisation n'est pas seulement un moyen pour trouver un emploi, mais pour instruire, former les citoyens pour la société ; relation famille /école.
- Il faut sensibiliser et encourager les familles dans le sens de participer dans les activités pédagogiques développées par l'école.

## **I-4 le processus d'enseignements /apprentissage de l'oral en classe de FLE.**

### **I-4-1 la socialisation de l'école**

*« L'école n'est pas seule à instruire les jeunes, le milieu et l'époque ont sur eux autant et plus d'influence que les éducateurs »<sup>7</sup>*

---

<sup>6</sup> - Note : Il est à noter que cette notion de la famille dans l'enseignement apprentissage à ce fait l'objet d'étude de BOULAHSEN Ali Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient ,2002

<sup>7</sup>-Paul Valéry Sète 1871 paris 1945



« *Le milieu scolaire est tout ce qui fait partie de l'école, à savoir son organisation, son fonctionnement et tout ce qui entoure l'élève, c'est-à-dire : la classe, les enseignants, la cour de récréation principalement* »<sup>8</sup>. On peut faire de l'école un lieu de réussite, d'autonomie et d'épanouissement, pour tous un lieu d'éveil à l'envie et au plaisir d'apprendre, à la curiosité intellectuelle, à l'ouverture d'esprit ; ses objectifs sont d'abord de nature pédagogique.

En tant que milieu social, l'école possède ses règles, ses valeurs, ses interdits. Tous les enfants n'ont pas les mêmes acquis préscolaire principalement développés dans la famille. Dans ce contexte, le rôle de l'école est d'apprivoiser la famille afin d'en faire un partenaire éducatif essentiel à la réussite de l'enfant. La famille, en tant que premier agent de socialisation, doit réussir à communiquer avec l'école pour comprendre le rôle crucial qu'elle joue dans l'accompagnement de l'enfant dans son vécu scolaire. C'est pour cela que le rôle de socialisation de l'école doit se synchroniser avec celui de la famille.

### **I-4-2 le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire :**

La compétence de la communication est soutenue dès le début de l'enseignement du français par les programmes et les objectifs installés. On cherche que le jeune apprenant pourra aboutir à une interaction à l'orale (écouter /parler) et à l'écrit (lire/écrire) et à lui amener progressivement à utiliser la langue orale ou écrite pour s'exprimer. Ainsi que l'apprentissage de cette langue lui permette l'accès à l'information de s'ouvrir sur le monde :

( L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontournables profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure de s'y adapter et d'agir sur lui en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle ) .

Le programme de 5<sup>ème</sup> année primaire vise à approfondir les apprentissages et à consolider les compétences acquises dans les années précédentes.

---

<sup>8</sup>- BOUGAARDS ,Paul ,*Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangère* , Paris ,Hatier, 1991,191 pages

L'objectif final de cette année qui est l'OTI est :

- Au terme de la 5<sup>ème</sup> année primaire l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral ou visuel (texte, image) ou un énoncé oral ou écrit adapté à une situation de communication donnée et mettant en œuvre des faits de langues fondamentaux.

### **I-4-3 les démarches et les approches pédagogiques privilégiées dans cette année**

#### **I-4-3-1 -Cognitivismes :**

Le cognitivisme et le socio cognitivisme ,courants pédagogiques qu'estiment beaucoup les enseignants dans l'enseignement des langues étrangères ,une démarche préconisée au primaire ou l'élève est poussé à anticiper à découvrir ,à analyser ce qu'il apprend et à construire ses apprentissages progressivement, l'environnement de l'apprentissage doit tenir compte des connaissances antérieures de l'élève, le rôle de l'enseignant la est de proposer à ses élèves des situations d'apprentissage ou ils doivent toujours comporter des tâches complètes et complexes et faisant appel à son environnement ou s'effectue une reconnaissance et une mise en relation avec les nouvelles informations.

#### **I-4-3-2 La Démarche Interculturelle :**

En Algérie, pendant plusieurs décennies, la langue étrangère était un vecteur de technologie et un outil de communication dont les marques culturelles étaient souvent masquées.

La réforme enclenchée dans le système éducatif a remis en cause la politique linguistique et pédagogique antérieure, d'où la nécessité d'enseigner une langue associée à son substrat culturel pour ainsi tenter de l'intégrer au système de valeurs de la culture des apprenants.

Il s'agit d'une modulation des représentations de l'apprenant sur ses attitudes afin de pouvoir établir des comparaisons entre sa culture et la culture étrangère dans l'enjeu d'améliorer un esprit critique et altère.

*« La langue traduit donc aussi le fait culturel, c'est-à-dire un certain nombre de traits distinctifs à chaque communauté. »<sup>9</sup>*

*« Beaucoup de didacticiens, comme RGALISSON, ajoutent toujours « et culture » à la lexie didactique des langues. Adhérant l'idée qu'il est sans intérêt et sans doute contre productif d'enseignement d'une langue vivante sans y intégrer les paramètres culturels sans lesquels elle n'est qu'un idiome ».<sup>10</sup>*

L'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère fait appel à une reconnaissance de certains traits culturels de la langue étrangère étudiée, l'enseignant opportun à l'apprenant pour pouvoir s'enrichir par la mise en comparaison avec la culture de l'autre et pouvoir s'identifier et prendre un statut culturel et amener l'élève à un état d'émancipation d'esprit, de présenter sa culture, de se tolérer vers l'autre dans sa différence.

*« La difficulté à mener bien cette opération sans abandonner ses propres références culturelles, ses propres valeurs, ses choix spécifiques. Mon ouverture intellectuel sera d'autant mieux mon identité patrimoniale que je serais plus fortement moi-même et réciproquement, je maîtrise d'autant encore mieux mon identité patrimoniale que je serais disponible au partage interculturel. »<sup>11</sup>*

Cependant l'enseignant doit être disposé d'un dispositif culturel assez suffisant pour conserver son identité et de l'apprenant et ne pas tomber dans le souci de l'acculturation.

---

<sup>9</sup> - René TARIN *Apprentissage et diversité culturelle et didactique : français langue maternelle, langue seconde ou étrangère*, édition LABOR, Belgique, 2006, p.57

<sup>10</sup> Jean Pierre QUU et Isabelle GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* PUG, Grenoble, P.59

<sup>11</sup> Louis PORCHER, *Le Français langue étrangère*, Hachette, Paris, 1995, P59

## **I-5 L'oral En Classe de FLE :**

### **I-5-1) Définition De L'oral :**

L'oral est un moyen de communication, il est le support de tous les échanges qui se déroulent dans la classe.

Mais bien sur, l'oral est estimé à la fois comme objet d'enseignement et une compétence faisant partie de la compétence langagière globale qui fait l'objet d'une construction de la part de l'enfant, de l'élève et qui continue tout au long de sa vie scolaire.

### **I-5-2 L'importance De L'oral :**

Apprendre à communiquer oralement dans une langue étrangère permet à l'apprenant d'interagir ou d'entretenir des conversations avec des locuteurs natifs, et ainsi, d'accéder à une autre culture.

### **I-5-3 L'oral Dans Les Différentes Méthodes D'enseignant :**

Dans les programmes scolaires d'enseignement apprentissage des langues étrangères, la place de l'oral c'est très importante, il a connu, au fil du temps et dans les différentes méthodes des statuts différents.

Le tableau suivant récapitule et montre la place qui s'occupe l'oral dans les différentes méthodologies :

	Méthodologie traditionnelle	Méthodologie directe	Méthodologie audio-orale	Méthodologie SGAV	Méthodologie communicative
Année	?-1901	1901-1940	1940-1970	1960-1980	1980—à nos jours.
La place de l'oral	L'oral est classé au second plan	L'oral est fréquent	L'oral est prioritaire	On accorde la priorité à l'oral sur l'écrit	L'oral est beaucoup présent dans la classe

Le traitement de l'oral dans la classe	L'oral est abordé après la lecture et la traduction des textes littéraires	L'oral est présent dans la classe	L'oral est le pont principal de la leçon, du cours	On traite l'oral plus que l'écrit.	L'oral est fréquent dans la classe.
Le rôle de l'apprenant	Il est interdit de parler dans la classe.il ne participe qu'avec la permission du professeur	Les élèves répondent aux questions posées par l'enseignant	L'élève s'efforce à apprendre par cœur les dialogues	L'apprenant est répétiteur	Il se transforme en apprenant prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome
Le rôle du l'enseignant	C'est le seul détenteur du savoir et l'unique à parler en classe.	Le professeur est actif et mène les élèves à participer.	Le professeur est actif et dirige les travaux.	Il est transformé en technicien manipulateur.	Il devient un chef d'orchestre, limitant ses prises de parole et encourageant une participation orale spontanée.

**Tableau n°1 la place de l'oral dans les différentes méthodologies<sup>12</sup>**

<sup>12</sup> Hacini, F, *le français langue étrangère en Algérie : comment optimiser son apprentissage* , APEF,2010

#### **I-5-4 Communication Orale :**

CUQ, J, P indique une fonction à première vue évidente des langues : « *les langues sont des instruments de communications* »<sup>13</sup>

La communication orale favorise le développement de la conscience phonologique et syntaxique et l'acquisition du vocabulaire et des structures langagières sur lesquelles s'appuient pour comprendre lire, écrire, et communiquer en français.

Il est intéressant de savoir que communiquer oralement et avec maîtrise est un moyen incontournable pour la socialisation culturelle et l'intégration professionnelle.

---

<sup>13</sup> JEAN- PIERRE CUQ *dictionnaire de didactique du français Lang étrangère ,paris, clé internationale , Asdifle2003*

# *Chapitre II*

**L'expérimentation**

## **Introduction :**

*« Il convient toujours de se souvenir que les élèves vivent un certain rapport au savoir dans un milieu familial avant d'être en contact avec le savoir scolaire »*

### **DELVEY**

Dans le cadre de cette étude sur l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement /apprentissage de l'oral chez les apprenants de la cinquième année primaire en FLE, nous avons proposé un questionnaire destiné aux enseignants en assistant pendant une séance de l'orale avec une seule classe de la 5eme année primaire, pour pouvoir plus ou moins connaître les facteurs et les conditions socioculturels de l'apprenant et sa capacité d'apprendre l'oral en FLE.

## **II-1 L'objectif De La Recherche**

Il est clair que l'apprentissage au cycle le primaire occupe le maillon primordial dans le parcours de l'apprenant. Pour la simple raison que ce dernier est considéré comme la base de tous les niveaux suivants.

Car il convient de lui faire connaître l'information d'une manière exacte et précise pour qu'elle reste gravée dans sa mémoire tout au long de son cursus d'apprentissage.

C'est pour cela que les didacticiens ont essayé de fournir des manuels scolaires en prenant en considération le niveau intellectuel de l'apprenant.une telle affirmation est dans la filiation directe de la définition donnée par **Brocart** lorsqu'il indique que *« la didactique du français vise à l'action et à la décision sur le plan des programmes, des stratégies d'enseignement et des techniques d'évaluation. »*<sup>1</sup>

La visée d'action sur les pratiques d'enseignement est également très présente dans la liste des taches assignées a la didactique du français, telles que je les recensais en 1991.

---

<sup>1</sup> Note : il est à noter que cette notion fait l'objet d'étude de BROCARD 1989



La langue française véhicule le vécu quotidien de l'apprenant surtout dans la région urbaine où il se trouve dans des situations personnelles ou professionnelle qui l'oblige à la maîtrise de cette langue.

Donc l'objectif de notre recherche et de :

Décrire l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement /apprentissage de l'oral chez les apprenants de la cinquième année primaire en FLE ainsi que de vérifier si l'école s'intéresse ou non à l'exploitation des acquis venants de l'environnement social des apprenants.

### **II-2 Les Données De Base De Notre Travail :**

Plusieurs facteurs nous ont aidés à effectuer notre recherche dans de bonnes conditions parmi eux les deux enseignantes et la participation positive des apprenants aussi pour avoir des résultats plus ou moins fiables et proche de la réalité vécue.

Notre présence en classe a créé une certaine réaction entre les apprenants. Cette dernière a faussé quelque part l'observation exacte du comportement des apprenants et même les résultats. Parmi les facteurs qui entre en jeu on cite, la pression d'être observer, la timidité, la non concentration, la fatigue, perturbation, une insécurité linguistique et une hésitation à prendre la parole au risque de se tromper ou se croire ridicules.

Notre travail consiste à analyser les données a partir d'une observation dans une situation de classe lors de l'enseignement /apprentissage de la compétence de communication orale en français langue étrangère.

Nous choisissons comme échantillons la classe de 5 AP.

Le déroulement de l'enquête se fait durant le mois d'avril 2017 dans l'établissement scolaire « MOULOU FERAOUN ».

C'est une école qui se situe au centre ville de AIN TEMOUCHENT, le nombre totale des élèves de cette école est de 580 apprenants (260garçons et 320 filles).

Le nombre des enseignants est de 13.

---

### **II-3 Présentation de corpus :**

En se basant sur une enquête effectuée dans la classe de 5AP Nous avons essayé de répondre à notre problématique.

Le corpus est constitué des réponses du questionnaire destiné aux enseignants. Le caractère des enseignantes est tributaire de la participation des apprenants on cite ses exigences et sa façon d'être à l'égard de ses élèves.

La première observation constatée durant les interrogations orales concernant la leçon, est que ce sont toujours les mêmes éléments qui interviennent. En outre la participation des garçons est moins intense que celle des filles. Il est à noter, en effet qu'un certain nombre d'apprenants qui interviennent intensivement à l'oral et qui ont les meilleurs résultats à l'écrit, ceux-là appartiennent à un milieu extrascolaire favorable. Indépendamment à cela, les apprenants s'expriment en arabe lorsqu'ils ne connaissent pas un mot du vocabulaire du FLE avant de donner l'équivalent en langue française. Alors l'enseignante tente à chaque fois, de faire appel au soutien et au renfort des apprenants les plus performants pour débloquer cette situation.

### **II-4 Le choix de la classe de la 5eme année primaire :**

On a fait le choix de la classe de la 5eme année primaire ou les enseignantes sont obligés de compléter le programme pour faire passer ses apprenants à l'examen final. L'assimilation et l'atteinte des objectifs installés est très importante.

### **II-5 Le Matériel :**

On a utilisé pour cette enquête un questionnaire qui se compose en 10 questions de natures différentes destiné aux enseignantes.

L'objectif de ce questionnaire est de savoir plusieurs critères qui nous orientent à mieux comprendre le phénomène étudié.

## **II-6 L’outil D’analyse :**

### **II-6-1 L’enquête :**

Notre travail est d’une nature descriptive/analytique ou nous avons essayé de décrire le déroulement de la séance dont on a assisté et d’étudier et analyser les données recueillies de ce questionnaire.

La nature du sujet étudié nous oblige de choisir la méthode descriptive/analytique.

### **II-6-2 La Démarche De L’enquête :**

Cette recherche est déroulée selon les données qui existent dans un milieu qui nous mène à atteindre notre objectif dans le terrain pédagogique, malgré que le nombre des éléments qui interviennent est limité et moins intense.

Sachant que notre travail est basé sur les données recueillies du questionnaire et les productions langagières des apprenants acquises par les situations et les tâches demandés.

Pour cela on adressé notre questionnaire dans le sens d’analyser le déroulement de la séance dont on a assisté.

### **II-6-3 Le Déroulement De L’enquête :**

C’était le dimanche le 09 avril, on a assisté avec les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire. D’abord, on a adressé notre questionnaire aux enseignantes. Ensuite, on a choisi une classe parmi les deux classes qui se compose de 25 apprenants (15 filles et 10 garçons) afin de décrire le déroulement de cette séance consacré à l’oral.

En effet, l’enseignante a porté avec elle trois icônes différentes. Chacune correspond un thème qui renvoi au quotidien extrascolaire de l’apprenant et au même temps relatif au programme de cette année.les thèmes proposés sont sur la protection de l’environnement, la première désigne l’école, la deuxième désigne les violences routière et la troisième indique comment planter un arbre. Ce qui nous a aidés plus d’observer la réaction des apprenants quand il s’agit d’un phénomène socioculturel. L’enseignante a collé les images sur le tableau. Puis, elle a donné 15 minutes à ses élèves pour qu’ils puissent former une idée sur ces images.

Dans les premiers minutes, quelques éléments précisent les filles qui étaient plus motivées que les garçons veulent prendre la parole. L'enseignante a donné le temps convenable pour que tout les apprenants avoir une occasion à participer pendant le cours.

Les 15 minutes sont passés, l'enseignante a commencé d'interroger les apprenants un par un et chacun décrit ce qu'il a inspiré de ces icones. Une des réponses nous attirent l'attention, un apprenant qui s'appelle Mohamed a commencé à décrire les images en utilisant ses près requis mais quand il a arrivé a la deuxième image, il cesse à parler après quelques secondes, il a dit en baisant la tête et en arabe on a vécu une seine comme ça l'année passé. L'enseignante a approché de lui a fin de savoir sa réaction après elle passe la parole aux autres. Quelques éléments n'ont pas réagirent. Quand elle termine l'interrogation elle demande à Mohamed de redire sa description sur la première image comme si il possède la meilleure réponse. L'apprenant devient plus motivé, il prend la parole en décrivant l'école a l'aide de la correction de l'enseignant. Quand il termine elle demande aux élèves d'applaudir. L'apprenant était satisfait et plus motivé a faire d'autre taches.les réponses des autres étaient convergents et acceptables par rapport à ses niveaux linguistique et culturelle.

Notre présence nous permettra d'étudier des différents types d'informations :

- Informations (types de productions orales des apprenants).
- Informations renvoyant à la matière de la communication orale.
- Informations renvoyant au phénomène étudié qui est le milieu extrascolaire est son influence sur l'enseignement- apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire en FLE.
- Informations sur la relation enseignant- apprenant.

## II-7 Relation Enseignant-Apprenant :

*« Pour enseigner il faut connaître la matière on ne saura actuellement réduire l'enseignement à cette seule connaissance et surtout à en limiter le savoir des enseignants. Car pour bien enseigner une matière former dans le contexte de la pratique, il faut pouvoir la transformer dans le contexte de la pratique essentiellement, l'acte d'enseigner constitue un processus dynamique »<sup>2</sup>*

En psychologie, ce type de relation est considéré comme étant un facteur décisif intervenant dans la dynamique d'apprentissage. On peut dire qu'un contact imprégné de respect mutuel, de connivences intellectuelles, affectives et sociales ainsi que la préoccupation et les obsessions pour la croissance personnelle de l'individu est exigeant de favoriser l'entreprise d'une démarche agréable et harmonieuse d'apprentissage.

## II-8 Présentation Du Questionnaire :

Correspond à cette recherche pratique on a partagé un questionnaire de 10 questions, une fois que les deux enseignantes ont terminé à compléter les interrogations, les résultats nous ont rendu :

→ Le questionnaire est commencé par une petite présentation des l'enseignantes comme le nom d'établissement ou elles exercent leur acte d'enseignement, ses diplômes obtenu etc.

→ Les deux premières questions correspondent à des réponses qui donnent une idée générale

Sur la situation professionnelle des enseignantes et ses motivations dans le domaine enseignement-apprentissage du FLE.

→ Les questions 3, 4, et 5 regroupent les difficultés rencontrées chez les enseignants et les origines de ces lacunes langagières lors de l'enseignement apprentissage de l'oral en FLE. Autrement dit les facteurs qui entravent la compréhension décisive de la leçon.

<sup>2</sup> ANNIE MILO 1993 « l'émergence du savoir professionnel » thèse de doctorat de l'université canada

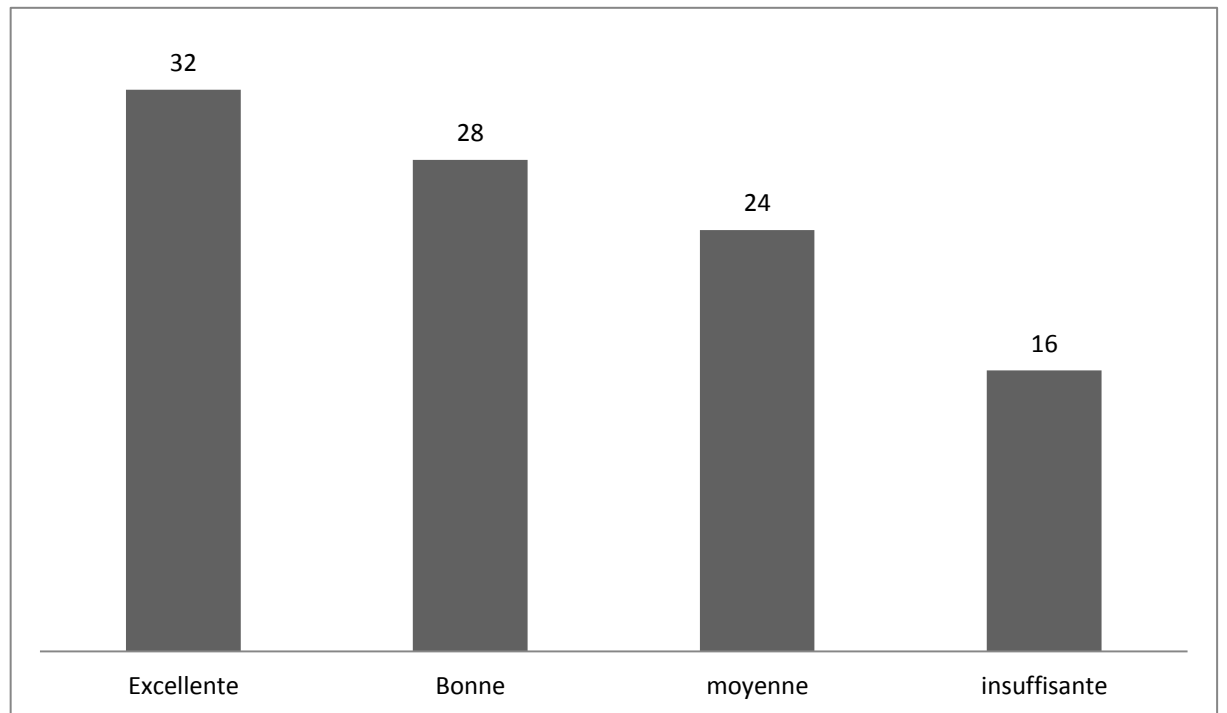
- A partir de la réponse de la 6<sup>ème</sup> question on cherche à savoir sur quelle compétence basent les enseignants dans l'enseignement – apprentissage du FLE.
- La questions 7 et 8 ont une relation directe avec le phénomène étudié, elle correspond l'avis des enseignantes sur l'impact du milieu extrascolaire sur l'apprentissage de l'oral de ses apprenants.
- La question 9 correspond à des réponses qui ont une relation avec l'expérience des enseignantes. A travers cette question nous chercherons à savoir est ce que le niveau culturel des apprenants qui habitent dans un milieu rural est le même de celle des apprenants qui viennent d'un milieu urbain.
- La dernière question peut être considéré comme une proposition ou suggestion pour améliorer l'enseignement de l'oral en FLE. On a proposé d'intégrer l'informatique comme matière a fin de mieux apprendre la phonétique de la langue française.

### II-9 L'analyse De Déroulement De La Séance D'orale :

A partir du tableau au dessous on distingue que les apprenants qui ont une excellente capacité à comprendre les explications orales des enseignantes sont 32%, alors que seulement 24% des apprenants ont une capacité moyenne.

<b>La compréhension orale</b>	<b>Nombre cité</b>	<b>Fréquence</b>
<b>Excellente</b>	08	32%
<b>Bonne</b>	07	28%
<b>Moyenne</b>	06	24%
<b>Insuffisante</b>	04	16%
<b>Total d'observation</b>	25	100%

**Les Fréquences De La Compréhension Orale :**



**D'après Ces Résultats On Distingue :**

- le niveau langagier des apprenants oriente l'enseignante à trouver les taches qui convient.
- l'accompagnement familial et le soutien a une importance primordiale dans la formation de l'apprenant.
- la relation enseignant-apprenant est un facteur essentiel pour la motivation de l'apprenant.
- la pluparts des réponses des apprenants renvoient aux medias (télévision et internet).
- les apprenants qui habitent dans un milieu urbain sont plus familiarisé avec la langue française d'ailleurs, ils sont motivé à l'apprentissage de cette langue puisque leur environnement facilite la tache.

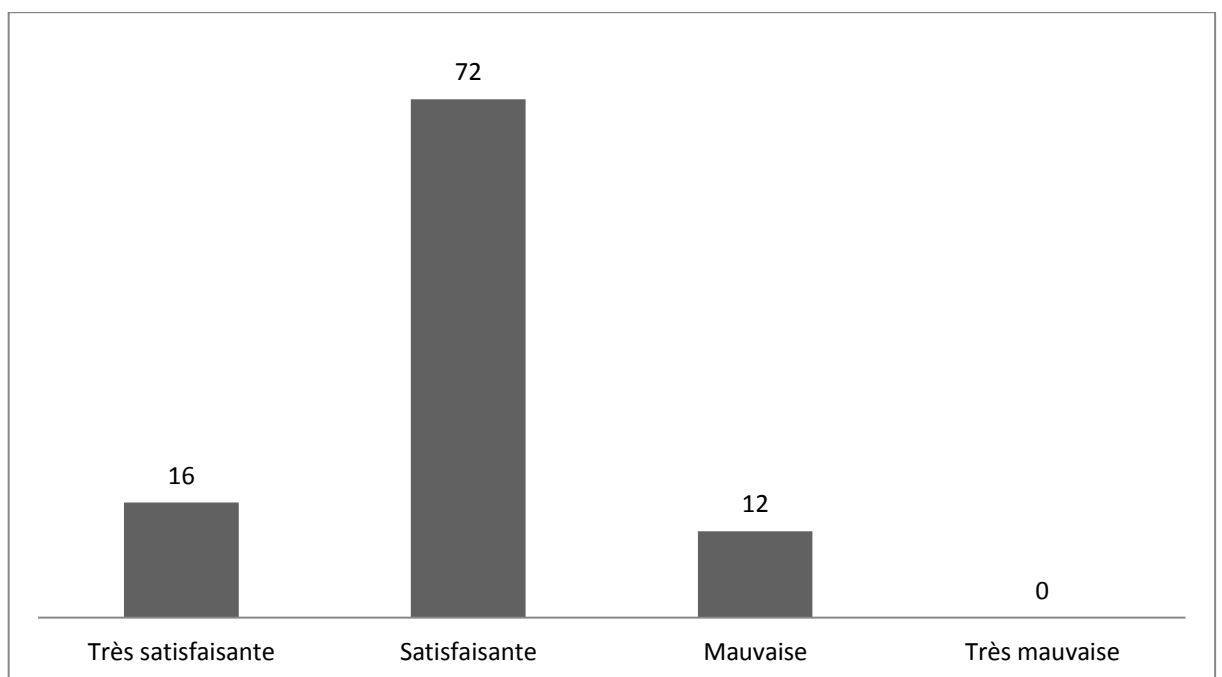
**II-9-1 La Capacité A Répondre A La Tache Demandée :**

A partir de notre observation on distingue deux catégories, certain apprenants ont bien répondu a la tache demandée mais malheureusement ils ont des lacunes phonétique. Autrement dit la prononciation n'est plus juste, tandis que d'autres éléments possèdent une prononciation satisfaisante mais ses réponses sont moins pertinentes. Donc nous avons 2 tableaux d'observation, le premier concerne la communication et le deuxième concerne les réponses.

**Le Tableau Qui Concerne La Communication :**

la communication	Nombre cité	Fréquence
Très satisfaisante	04	16%
Satisfaisante	18	72%
Mauvaise	03	12%
Très mauvaise	00	00%

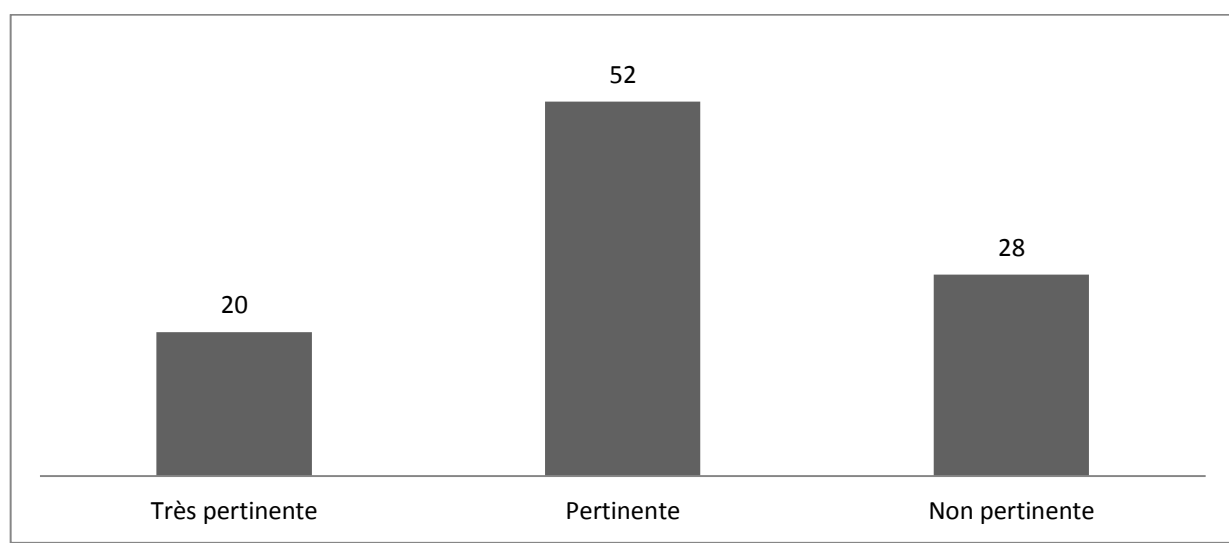
**La Fréquence De La Communication :**





**Le Tableau Qui Concerne Les Réponses :**

Les réponses	Nombre cité	Fréquence
Très pertinente	05	20%
Pertinente	13	52%
Non pertinente	07	28%



**II-10 Analyse Du Questionnaire :**

Analyse du questionnaire destiné aux enseignantes dont le milieu ou elles exercent leur métiers est le même.

On a commencé le questionnaire par le nom de l'école, le milieu et le diplôme obtenu des enseignantes questionnées.

Les enseignantes	Nom de l'école	Diplôme obtenu	Durée d'enseignement
Enseignante 1	Mouloud Feraoun	Licence en français	7 ans
Enseignante 2	Mouloud Feraoun	Bac	28 ans

**Commentaire :**

D'après les données recueillis on distingue une grande différence entre les deux enseignantes. La deuxième est plus ancienne que la première, la chose qui va caractériser chacune des deux dans les méthodes d'enseignement.

2-la question était pourquoi voulez vous enseigner le français ?

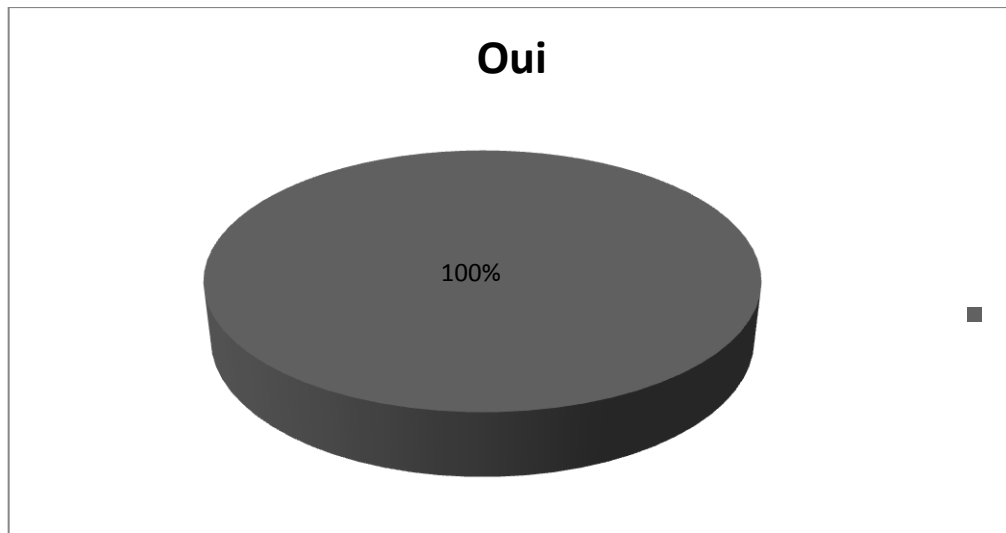
Les enseignantes	La raison pour laquelle elles ont choisi l'enseignement de français
Enseignante 1	Le choix de son père
Enseignante 2	Elle aime l'enseignement

**Commentaire :**

Les réponses de la deuxième question se diffèrent, la première a dit que c'est le choix de son père. Tandis que la deuxième déclare qu'elle aime l'enseignement surtout la langue française. Ce point a une influence cruciale sur la motivation de l'enseignante en classe.

3-Notre troisième question était est ce que ces enseignantes trouvent des difficultés dans le processus enseignement/apprentissage du FLE avec leurs élèves

les enseignantes	Les réponses
Enseignante 1	Oui
Enseignante 2	Oui

**Commentaire :**

La réponse était positive, les deux enseignantes confirment qu'elles trouvent des difficultés lors de l'enseignement de FLE en général et l'oral en particulier. Cette difficulté se représente dans les niveaux des apprenants autrement dit la communication n'est plus parfaite lors de la compréhension orale.

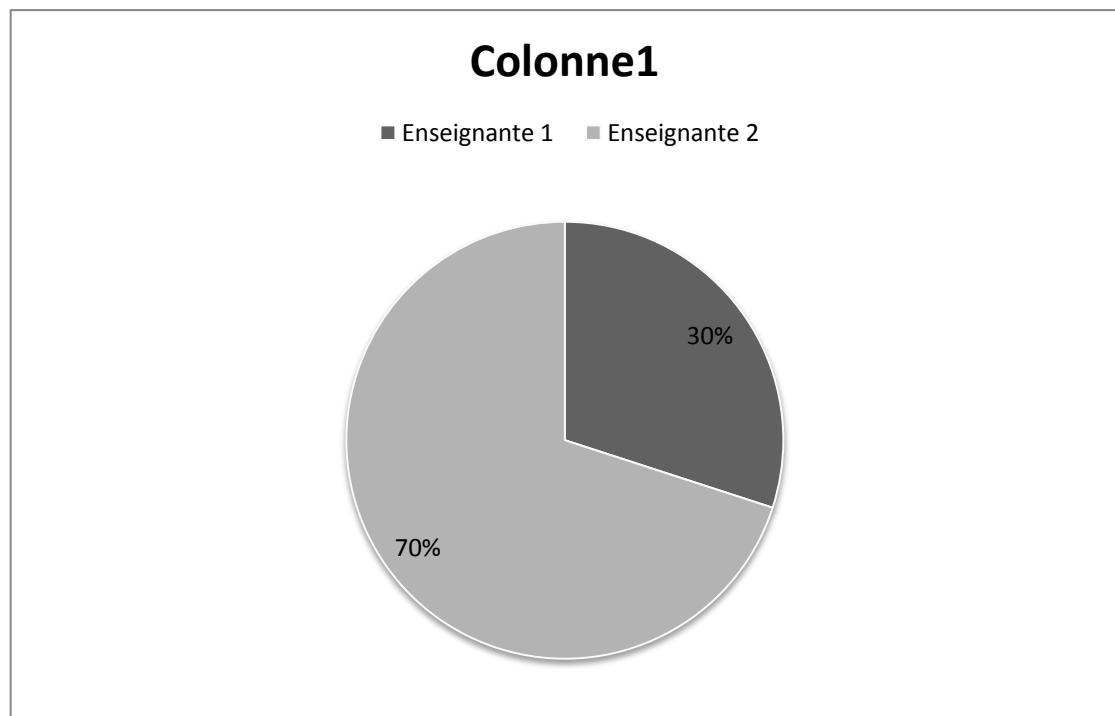
4-Notre 4eme question est une suite de la 3éme, si elles trouvent des difficultés et pourquoi ?

1-les méthodes d'enseignement

2- les niveaux des apprenants

3-le programme

Les enseignantes	la raison des difficultés
Enseignante 1	- les niveaux des apprenants
Enseignante 2	- les niveaux des apprenants -le programme

**Commentaire :**

Ce qui était remarquable c'est que les deux enseignantes accordent cette difficulté aux niveaux des apprenants, elles disent que les difficultés se manifestent surtout au niveau de la phonétique et la linguistique de la langue, elles affirment qu'elles se trouvent obligées de se référer fréquemment à la langue maternelle pour pouvoir expliquer le cours.

La deuxième enseignante a accordé les difficultés aux programmes appliqués. Elle ajoute qu'il y a un condense ment dans les programmes et les élèves ne peuvent pas tous assimiler à bon escient.

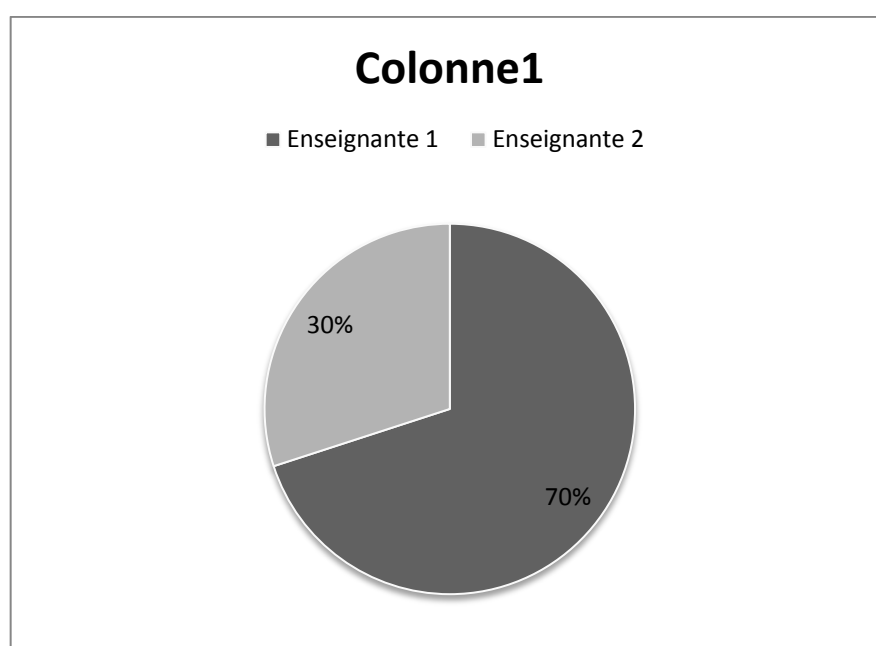
5- la cinquième question était à quoi elles mettent en cause la compréhension ou l'incompréhension de ses apprenants ? à des facteurs :

1-sociaux

2-culturels

3-cognitifs

Les enseignantes	la raison de la compréhension ou l'incompréhension
Enseignante 1	Des facteurs culturels et cognitifs
Enseignante 2	Des facteurs culturels

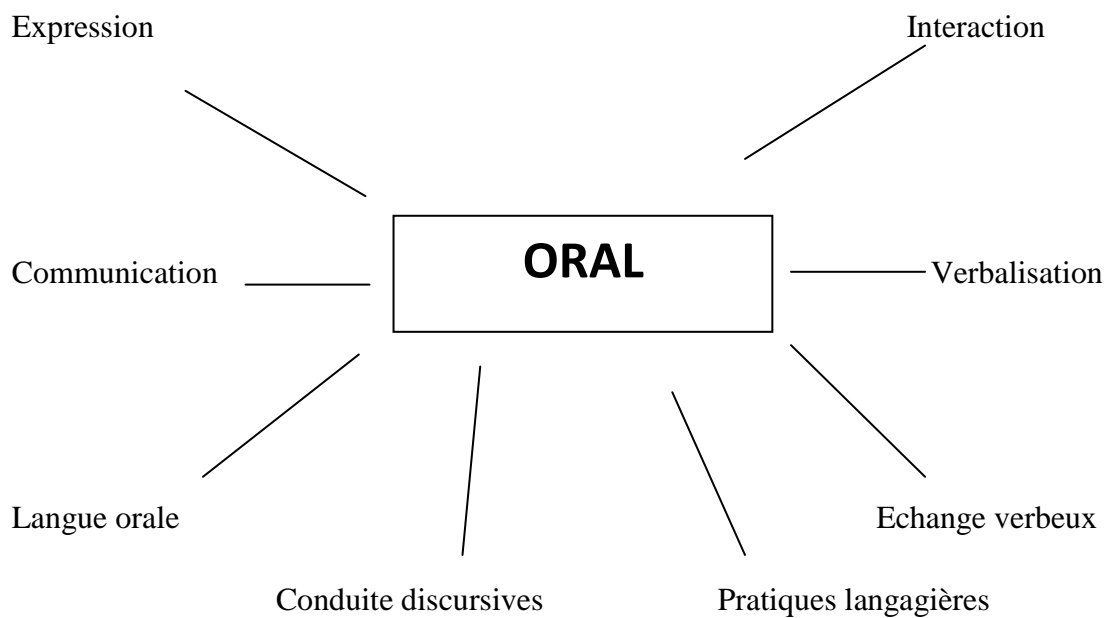
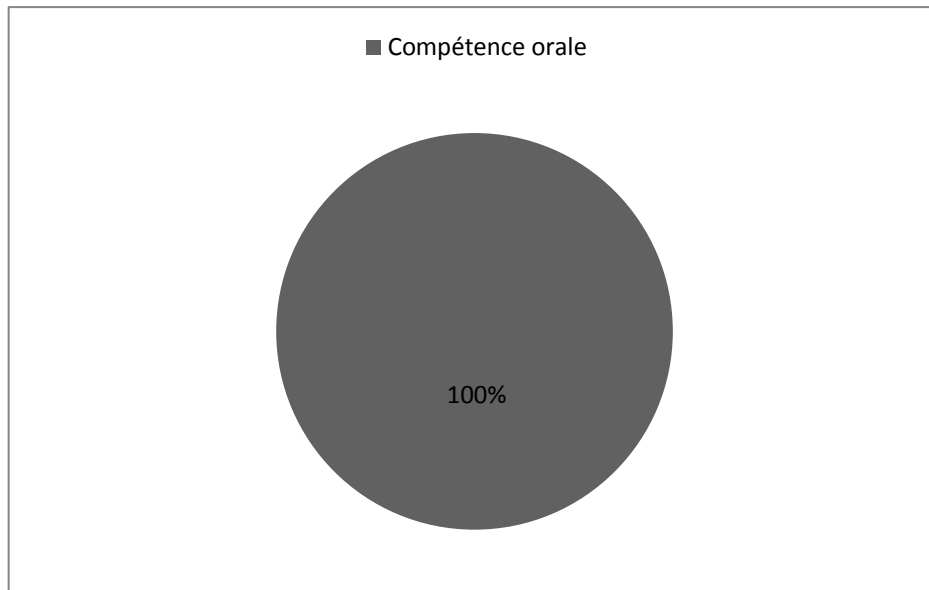


**Commentaire :**

Les deux enseignantes ont cochée la case « sociaux » ou « culturels » elles disent que leur connaissance en matière de la langue française est faible s'il ya pas une longue explication, elles n'assimilent pas bien le texte ou le cours, elles affirment que l'école ne peut pas accomplir cette tache totalement sans aide de la part de l'entourage de l'apprenant, elles ajoutent la non poursuite des parents peut effectuer des difficultés et des obstacles.

6- la sixième question était à quelle compétence elles donnent le plus d'importance ?

Les enseignantes	La compétence la plus importante
Enseignante 1	Compétence orale
Enseignante 2	Compétence orale



**Commentaire :**

Les deux enseignantes ont donné importance et primauté à l’oral puisque ce qui est demandé maintenant par la politique éducative linguistique est de se forcer sur la compétence de communication, c’est que l’élève pourra se communiquer,

comprendre l'étranger et lui répondre, elles disent que la communication est une compétence très importante dans notre vie actuelle et il faut y donner le maximum d'importance.

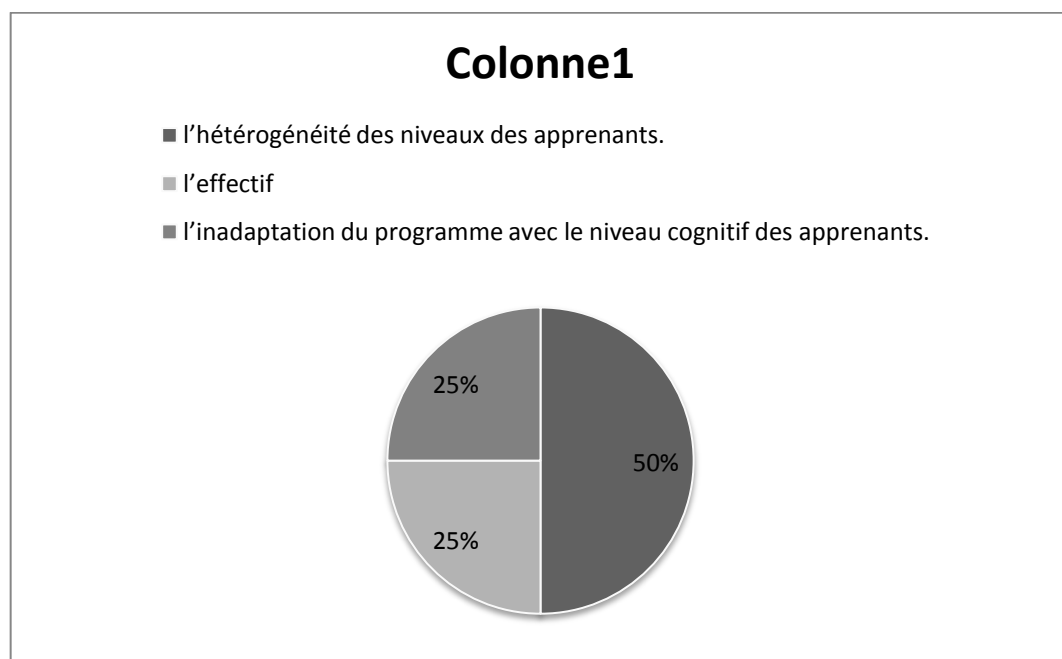
7- la septième question était qu'est ce qu'il peut gêner le plus l'enseignant lors des séances de la compréhension orale ?

1-l'effectif

2-l'hétérogénéité des niveaux des apprenants.

3-l'inadaptation du programme avec le niveau cognitif des apprenants.

Les enseignantes	Les réponses
Enseignante 1	-l'hétérogénéité des niveaux des apprenants. -l'effectif
Enseignante 2	-l'hétérogénéité des niveaux des apprenants. -l'inadaptation du programme avec le niveau cognitif des apprenants.



**Commentaire :**

Il y avait pas un consensus dans les réponses, la première enseignante a met en cause « l'effectif » ou elle ne peut pas tout contrôler, des interruptions qui s'effectuent tout le temps par un élève ou par des élèves et ça coupe et gêne la fluidité des cours.les deux enseignantes ont accordent ça à l'hétérogénéité des niveaux des apprenants. En effet les élèves qui viennent d'un milieu favorisé (parents instruite et francophone) assimilent vite et exprime mieux. Elles confirment que la difficulté s'incarne au point de gestion de classe, ça veut dire ne pas baisser le niveau pour que le bon élève ne trouve pas la matière ennuyante et il ne faut pas donner des cours difficiles ou le moins bon ne trouve pas son compte.

La deuxième enseignante ajoute l'inadaptation du programme avec le niveau des apprenants, elle dit qu'il est un peu chargé et elles n'arrivent pas à faire apprendre à bon escient une cour à leurs élèves. Elles se trouvent en face d'autres difficultés.

8- la huitième question était : est ce que la prise en compte du contexte socioculturel dans l'enseignement- apprentissage de l'oral en FLE est :

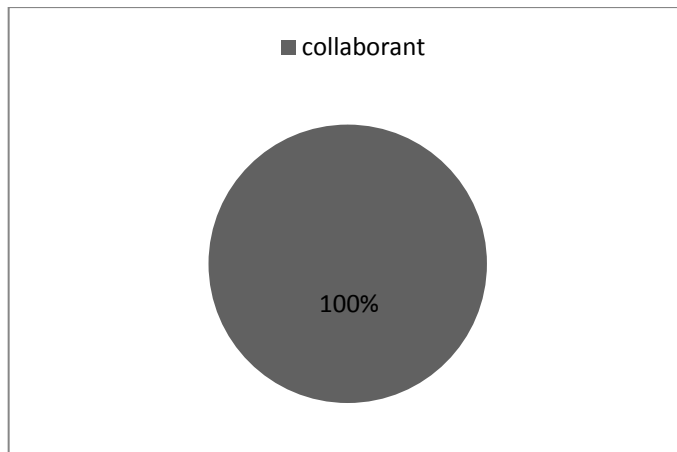
1-collaborant

2- facultative

3- optionnelle

Les enseignantes	Les réponses
Enseignante 1	-collaborant
Enseignante 2	-collaborant

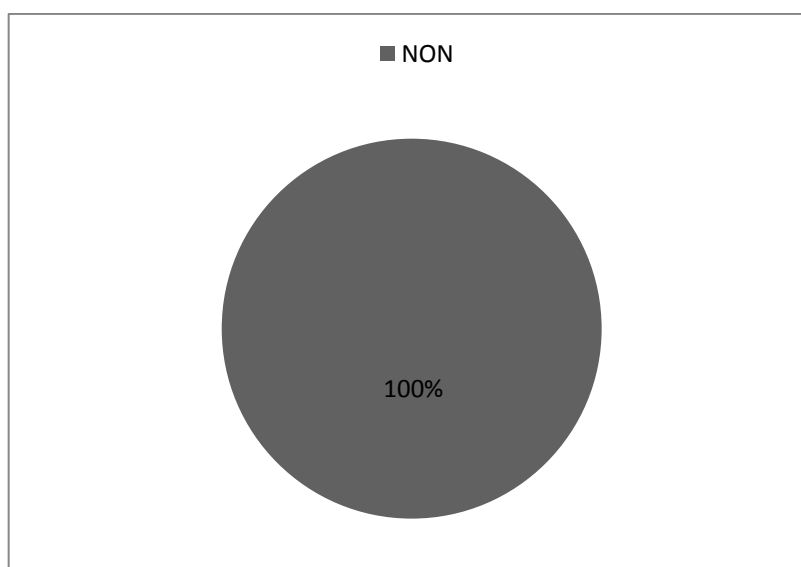


**Commentaire :**

Le max des réponses était que la prise en compte du contexte socioculturel de l'apprenant est collaborant. C'est un point de départ d'un choix pédagogique adéquat aux profils de ses élèves en faisant rappel au contexte et en correspond le savoir selon ce contexte.

9- d'après votre expérience, trouvez vous que le niveau culturel des apprenants qui habitent dans un milieu rural est le même de celle qui viennent d'un milieu urbain ?

Les enseignantes	Les réponses
Enseignante 1	Non
Enseignante 2	Non

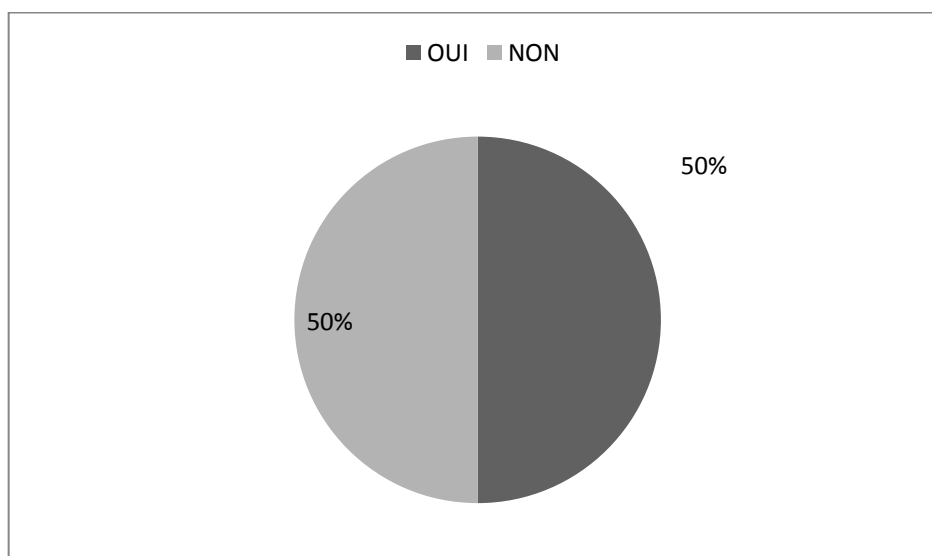


**Commentaire :**

Les réponses des deux enseignantes étaient négatives, les deux confirment qu'il existe une grande différence entre les deux catégories. Elles signalent que l'apprenant qui vient d'un milieu urbain favorisé a un niveau culturel de son entourage tandis que l'apprenant qui habite dans un milieu rural se trouve souvent désarmé à cause de l'absence du socioculturel en dehors de la classe.

10-la neuvième question était une proposition d'intégration de l'informatique dans l'enseignement – apprentissage de l'oral en FLE.

Les enseignantes	Les réponses
Enseignante 1	Oui
Enseignante 2	Non

**Commentaire :**

La réponse de la première enseignante était positive, elle déclare que l'informatique est une matière très nécessaire dans le domaine enseignement-apprentissage aussi elle confirme que les apprenants d'aujourd'hui sont très influencés par la nouvelle technologie donc c'est une bonne idée de la considérer comme un outil d'apprentissage. Tandis que la deuxième enseignante n'était pas d'accord avec l'utilisation de l'informatique dans ce cycle exact, elle pense que si

l'apprenant va s'habituer à utiliser l'internet à cet âge dans sa vie scolaire automatiquement il va négliger les manuels scolaire ainsi que les livres.

# *Interprétation*

*« Analyser une représentation social, c'est tenter de comprendre et d'expliquer la nature des liens sociaux qui unissent les individus, des pratiques sociales qu'ils développent de même que les relations intra- et intergroupe » .*

### **Bonnard et Rousseau**

A partir de ce questionnaire nous constatons que la langue française occupe une place importante, ou l'usage ou la maîtrise de cette langue se varie d'une couche social à l'autre, il y en a qui s'expriment souvent en français grâce à leur milieu culturel, et pour d'autre s'avère difficile voire impraticable et loin d'être apprise sauf des exceptions.

L'objectif principal de cette contribution est de mettre en relief le rôle du contexte socioculturel algérien dans l'enseignement- apprentissage de l'oral en classe de FLE.

L'élaboration de ce questionnaire était dans le but de décrire plus ou moins les situations formelles et informelles des situations enseignement- apprentissage.

Ce questionnaire nous a servi comme un repère socio didactique pour en faire partie de notre réalité sociolinguistique, le questionnaire qui a été destiné aux enseignants était élaboré pour toucher l'aspect pédagogique et les difficultés que peuvent affronter nos enseignants lors de l'enseignement dont l'influence interculturel peuvent en faire partie.

L'appartenance socioculturelle de l'apprenant joue un rôle crucial dans l'enseignement-apprentissage de l'oral en FLE. Un milieu favorable peut constituer un lieu fertile et adéquat pour apprendre une langue étrangère, ou un milieu défavorable peut guillotiner l'envie d'apprendre une autre langue étrangère et en ce cas l'enseignant peut se servir d'une subtilité pédagogique et didactique pour gratter ces obstacles.

# *Conclusion Générale*

Dans cette enquête, nous tentons à montrer l'utilité du milieu extrascolaire avec toutes ses composantes des apprenants qui constitue un moyen d'aide et un instrument privilégié de l'enseignement /apprentissage de l'oral en classe de FLE. Nous avons focalisé notre étude sur les apprenants de la cinquième année primaire.

Exactement le milieu urbain que nous avons choisis se distingue par sa richesse informationnelle. Cet élément nous a beaucoup aidés pour effectuer notre travail dans les bonnes conditions.

Cependant, et à l'aide d'une étude descriptive et analytique, nous avons pu détecter certains lacunes en basant sur les données recueillies du questionnaire destiné aux enseignants et la grille d'observation d'une séance de l'orale, et de repérer des dysfonctionnements liés à la faible maîtrise de la langue française. Ainsi que la capacité des apprenants de s'exprimer oralement en classe de FLE.

Dans ce chapitre, nous dirons que l'observation de conduites orales des apprenants et l'analyse du questionnaire nous a permis de consolider les hypothèses émises au début de notre recherche. Nous prenons appui sur une observation d'une séance d'orale et un questionnaire destiné aux enseignants, qui ont nourris notre chapitre pratique. Les résultats de notre étude sur l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement-apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire en FLE, montrent que les apprenants issus des milieux favorisés (parents instruits ou francophone, situation familiale favorable, ect.) sont mieux en matière de l'oral.

De ce qui précède, nous ne pouvons que constater le grand lien de complémentarité existant entre le rôle du milieu extrascolaire et le rôle de l'enseignant pour donner aux apprenants une confiance de communication en français.

Notre présent travail s'est portée sur l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement-apprentissage de l'orale chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire en FLE, En se basant sur la méthode descriptive-analytique des données recueillies du questionnaire destiné aux enseignants et les données obtenues, de l'observation d'une séance de l'orale avec les apprenant. Nous avons essayée de vérifier s'il ya un influence positif de leurs milieu extrascolaire avec toute ses composantes (la famille ; les sources multimédias ; lieux culturels et autres) sur l'apprentissage de la langue

française, tout en se focalisant sur l'aspect de l'oral « la compétence communicative ».

Ce fait nous a amené à nous intéresser aux deux facteurs essentiels dans notre recherche. Le premier est celui du statut de la famille, le deuxième étant les ressources de multimédia telle que la télévision.

Pendant l'élaboration de ce travail, nous avons eu des difficultés concernant la documentation et l'enquête.

D'après ce travail nous avons pu affirmer l'hypothèse suivante : le milieu extrascolaire de l'apprenant constitue un élément d'aide remarquable pour toute prise de paroles, dans et en dehors de la classe de langue, car nous trouvons qu'il y a une influence positive due à un milieu extrascolaire de l'apprenant dite favorable sur l'enseignement-apprentissage de l'oral en classe de FLE.

Dans le dernier chapitre et à la suite de l'analyse des données recueillies de notre enquête, on distingue que : le milieu qui entoure l'apprenant joue sur son niveau, et ce pour toutes les matières et en particulier celle de la langue française.

Nous proposons comme solution d'identifier le rôle de l'exploitation de la technologie dans l'enseignement de l'oral. Les résultats obtenus ont prouvé que l'intégration de TICE

Dans l'enseignement de l'oral aiderait à améliorer la capacité de parler des apprenants à développer leur motivation et leur création.

Cependant, le milieu extrascolaire de l'apprenant constitue un élément de soutien dans toute entreprise d'apprentissage, il apporte une aide primordiale à l'école dans sa mission, en offrant à l'apprenant un espace culturel qui lui permet une meilleure familiarisation avec le milieu scolaire, ainsi qu'une bonne maîtrise de la langue française qui est notre objet d'étude.

Enfin nous espérons que les suggestions que nous avons faites vont servir en quelque sorte pour un meilleur accompagnement pédagogique à l'école et au sein de la famille.



# *BIBLIOGRAPHIQUES*

## ***Les ouvrages***

- 1- BOULAHACEN Ali Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient ,2002
- 2- DANIEL COSTE les discours naturel de la classe, le français dans le monde N° 183,1984 « Mémoire »
- 3- Hacini, F, le français langue étrangère en Algérie : comment optimiser son apprentissage , APEF,2010
- 4- GUIBERT , Pascal ,Initiation Aux sciences de l'éducation paris, Vuibert 2006.
- 5- BOUGAARDS ,Paul ,Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangère , Paris ,Hatier, 1991
- 6- René TARIN Apprentissage et diversité culturelle et didactique : français langue maternelle, langue seconde ou étrangère, édition LABOR, Belgique,2006
- 7- Jean Pierre QUQ et Isabelle GRUCA, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde PUG, Grenoble
- 8- LOUIS PORCHER, Le Français langue étrangère ,Hachette, Paris,1995,P59
- 9- Marie louis moreau « sociolinguistique concept de base » MARDAGA 1997 .

## ***Dictionnaire***

- 1- JEAN- PIERRE CUQ dictionnaire de didactique du français Lang étrangère ,paris, clé internationale , Asdifle2003
- 2- dictionnaire « Larousse 2004 ».
- 3- Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris , clé international, Asdifle ,2003.

## ***Documents officiels***

- 1- Le programme de 5 AP.
- 2- Le guide de professeur juin 2011.

## ***Thèse et mémoire***

- 1- l'impact du milieu socioculturel sur l'enseignement- apprentissage du FLE

## ***Sitographie :***

- 1- <http://www.persee.fr/web/revues.html> consulté le 10/05/2017 à 19h :30m
- 2- <http://www.edufle.net/L-enseignement-de-la-l'oral-aux.html> consulté le 10/05/2017 à 20h :30m
- 3- <http://www.franparparler.org/parcours/presse.html> consulté le 11/05/2017 à 16h :50m
- 4- <http://www.education.gov.fr> consulté le 14/05/2017 à 13h :30m
- 5- <http://www.aile.org> consulté le 14/05/2017 à 19h :00m
- 6- <http://www.archives-ouvertes.fr> consulté le 16/05/2017 à 17h :30m
- 7- <http://www.onefd.edu.de/programmes/prog.du%20primaire/pro%205ap/fran%20c3%a7ais20.pdf> consulté le 20/05/2017 à 20h :30m

# *ANNEXES*

## Annexe N° 1 :

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire

Nom de l'école :

Milieu :

Diplôme obtenu

Cocher la proposition adéquate :

1- Depuis combien d'années enseignez-vous le français ?

2- Pourquoi voulez-vous enseigner le français ?

3- Trouvez-vous des difficultés dans le processus  
enseignement/apprentissage de l'oral en FLE avec vos  
apprenants ?

a) Oui

b) Non

4- Si oui cette difficulté est due à quoi ?

a) Aux méthodes d'enseignement

b) Les niveaux des apprenants

c) Les programmes

5- Associez – vous la compréhension ou l'incompréhension l'oral  
chez l'apprenant à des facteurs ?

a) Sociaux

b) Culturels

c) Cognitifs

6- A votre avis quelle est la compétence qu'on doit assigner le plus, lors de l'enseignement du FLE ?

a) Compétence orale

b) Compétence écrite

7- Qu'est ce qui peut gêner le plus l'enseignant du français lors des séances de la compréhension orale ?

a) L'effectif

b) L'hétérogénéité des niveaux des apprenants

c) La non adaptation du programme avec le niveau des élèves

8- D'après votre expérience la prise en compte du contexte socioculturel dans l'enseignement du FLE est :

a) Collaborant

b) Facultatif

c) Optionnel

9- d'après votre expérience, trouvez-vous que le niveau culturel des apprenants qui habitent dans un milieu rural est le même que celle qui viennent d'un milieu urbain .

a) Oui

b) Non

10- Pensez-vous que l'intégration d'une autre matière comme l'informatique peut être un soutien dans l'enseignement/apprentissage du FLE lors d'une séance de l'oral

a) Oui

b) Non

## Annexe N°2 :

### 1- Protection De L'environnement



### 2- Violence Routière Accident



### *3-Comment Planter Un Arbre*





## *Table Des Matières*

<b>Introduction Générale</b> .....	<b>7</b>
<b>Chapitre I : le socioculturel chez les apprenants en processus enseignement – apprentissage de l’oral en FLE</b> .....	<b>11</b>
<b>Introduction :</b> .....	<b>12</b>
<b>I-1 L’environnement socioculturel de l’apprenant</b> .....	<b>13</b>
<b>I-1-1 Définition de l’environnement.</b> .....	<b>13</b>
<b>I-2 L’influence du milieu extrascolaire de l’apprenant.</b> .....	<b>13</b>
<b>I-2-1 Le rôle du milieu extrascolaire</b> .....	<b>14</b>
<b>I-2-2 Les activités extrascolaires</b> .....	<b>14</b>
<b>I-2-3 Les médias</b> .....	<b>15</b>
<b>I-3 La Famille.</b> .....	<b>15</b>
<b>I-3-1 L’influence du milieu familiale sur l’enseignement- apprentissage du FLE</b> .....	<b>16</b>
<b>I-3-2 Le Niveau Culturel Des Parents</b> .....	<b>16</b>
<b>I-3-2-1 Les Familles Instruites</b> .....	<b>16</b>
<b>I-3-2-2 Les Familles Analphabètes</b> .....	<b>17</b>
<b>I-3-2-3 Le Rôle De La Famille</b> .....	<b>17</b>
<b>I-4 Le processus enseignement- apprentissage de l’oral.</b> .....	<b>17</b>
<b>I-4-1 La socialisation de l’école</b> .....	<b>17</b>
<b>I-4-2 Le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire.</b> .....	<b>18</b>
<b>I-4-3 Les démarches et les approches pédagogique privilégié dans cette année.</b> .....	<b>19</b>
<b>I-4-3-1 Cognitivism</b> .....	<b>19</b>
<b>I-4-3-2 La Démarche Interculturelle</b> .....	<b>19</b>

<b>I-5 L’oral en classe de FLE.....</b>	<b>21</b>
<b>I-5-1 Définition de l’oral .....</b>	<b>21</b>
<b>I-5-2 L’importance de l’oral .....</b>	<b>21</b>
<b>I-5-3 L’oral dans les différentes méthodes .....</b>	<b>21</b>
<b>I-5-4 La communication orale .....</b>	<b>23</b>
<b>Chapitre II : l’expérimentation .....</b>	<b>24</b>
<b>Introduction : .....</b>	<b>25</b>
<b>II-1 L’objectif de la recherche.....</b>	<b>25</b>
<b>II-2 Les données de base de notre travail. ....</b>	<b>26</b>
<b>II-3 Présentation de corpus. ....</b>	<b>27</b>
<b>II-4 Le choix de la classe de la 5ème année primaire. ....</b>	<b>27</b>
<b>II-5 Le matériel. ....</b>	<b>27</b>
<b>II-6 L’outil d’analyse .....</b>	<b>28</b>
<b>II-6-1 L’enquête .....</b>	<b>28</b>
<b>II-6-2 2 La démarche de l’enquête .....</b>	<b>28</b>
<b>II-6-3 Le déroulement de l’enquête .....</b>	<b>28</b>
<b>II-7 Relation enseignant- apprenant.....</b>	<b>30</b>
<b>II-8 Présentation du questionnaire. ....</b>	<b>30</b>
<b>II-9 L’analyse de déroulement de la séance d’oral. ....</b>	<b>31</b>
<b>II-9-1 La capacité a reprendre a la tache demandée .....</b>	<b>33</b>
<b>II-10 Analyse Du Questionnaire. ....</b>	<b>34</b>
<b>Interprétation : .....</b>	<b>45</b>
<b>Conclusion Générale : .....</b>	<b>47</b>
<b>Référence- Bibliographie: .....</b>	<b>50</b>

<b>Annexes:</b> .....	<b>53</b>
<b>Résumé</b>	

## Résumé :

Notre étude s'inscrit dans une perspective double, à savoir la didactique de FLE et de l'oral et la sociolinguistique. Nous visons l'enseignement et l'apprentissage de l'oral au cycle primaire en Algérie ; plus précisément la 5<sup>ème</sup> année primaire.

L'objectif de notre recherche est de prouver que le milieu extrascolaire influence sur l'enseignement et l'apprentissage de l'oral chez un groupe d'apprenants de 5<sup>ème</sup> année.

Nous avons adopté une démarche empirique en vue de collecter, analyser et interpréter les données à travers une enquête de terrain .

**Mots-clés:** didactique de l'oral ,compréhension et expression orales , milieu scolaire ,le socioculturel milieu extrascolaire, socioculturel.

## Abstract :

Our study is of a double perspective: the first one is to know the impact of the social environment on teaching and learning the French language (written expression) at the primary school specifically the 5th grade and the second one is the influence of the school environment on it. In order to enrich our study we follow both the practical and experimental approaches for the sake of analyzing the data which has been gathered about this topic to prove at the end how important is the social environment in learning.

**Key words:** the social environment- teaching the French language- the influence of the written expression

## ملخص

لدراستنا هدف مزدوج، يتمثل في معرفة تأثير المحيط الاجتماعي على تدريس و تعلم اللغة الفرنسية (التعبير الشفهي) في المدرسة الابتدائية و تحديدا قسم السنة الخامسة و تأثير البيئة المدرسية عليه . لإثراء دراستنا اتبعنا النهج العملي و التجريبي من أجل تحليل البيانات التي تم جمعها عن هذا الموضوع لكي نثبت في الأخير مدى أهمية المحيط الاجتماعي في التعليم .

**كلمات مفاتيح :** المحيط الاجتماعي- تعليم اللغة الفرنسية -تأثير التعبير الشفهي